

KOMBINERAT PROV I ENGELSKA.

I.

Översätt till svenska:

"Thank heaven for Fridays," said Mona, putting her feet on the opposite seat of the railway compartment. She could do this quite easily, although she was only fifteen, for she had long legs, like her father.

That gentleman sat opposite to her, wearing an expression of complete tranquillity (= calm), for two reasons. He had been spending the day in the company of his only child, whom he loved, and out of the company of the boys of Eaglescliffe School, whom he loathed (= hated).

"Yes," he agreed, lighting a cigar, "life would be simply unbearable if there were no Friday in the week - - - tell that dog of yours to keep still - - - what's he sniffing (nosa) at?"

"A banana skin, I expect. You know how people throw things under seats. - George darling, come to mother (matte): there's nothing under there (worth licking)."

II.

Översätt till engelska:

Men Mona hade fel, ty George hade just fått syn på David, som sov under bänken. Han tog därför ingen notis om (ta notis om = take notice of) sin matmors (mistress) inbjudan (invitation) utan började slicka sin nye vän. Mona fortsatte att prata med sin far, men hennes åhörarskara (audience) var nu dubbelt så stor (doubled in size), ty David var vaken och lyssnade ivrigt (ivrig = eager). De två människorna i kupén intresserade honom. Han tyckte om deras röster, och han undrade, hur de såg ut. Allt han kunde se var mannens stora fötter.

Plötsligt sade mannen: "Din hund måste (= måste) ha hittat ett intressant bananskal den här gången." - "Jag ska titta," sade flickan och kikade (peer) under bänken. David glömde aldrig den syn (vision), som nu visade sig för (visa sig för = break upon) honom.

---

Ord och uttryck, meddelade föreuppläsningen av reproduktionen:

shipwreck = skeppsbrott; ashore = i land; the South Seas; native = inföding; sovereign, monarch = king; sovereign äv. engelskt guldmynt = pund; subject = undersåte; paddle = paddla; dive for = dyka efter; anchor = ankare; reception committee; canoe = kanot; islander = öbo.